



THE CITY OF IMPERIAL

# IMPERIALITE

Quarterly Newsletter

Imperial, California

Winter 2003

## City Council Letter – *Carta del Concejo Municipal*

### City's RDA is Funded

In November 2002 the City Council and the Redevelopment Agency (RDA) Board approved the issuing of \$4,000,000 in 5 year Tax Allocation Notes to fund the City's first RDA. The sale of the Notes was concluded in early December. Proceeds of the Notes will be used to finance certain redevelopment activities in the Project Area, including:

1. Public Infrastructure Projects
  - A. Street Improvements.
  - B. Water/Sewer Main Installations.
  - C. Library Improvements.
2. Economic Development Activities
  - A. Commercial project site acquisition / development.
  - B. Matching grants for CDBG Business Assistance Loan Grants.
3. Blight Removal/Demolition (Code Enforcement)
  - A. Demolish and remove dilapidated structures.
4. Low/Moderate Income Housing Projects
  - A. First Time Homebuyer Assistance Grant Program.
  - B. Grant of school impact fees for new projects.

After using a portion of the funds derived from the sale of the Notes to pay for the costs of issuance (such as legal fees and underwriter discount), as well as the cost of capitalized interest (to pay approximately two years of interest on the Notes coming due and payable through December 1, 2004), the RDA has available \$2,622,400 in its Redevelopment Fund and \$655,600 in its Low and Moderate Income Housing Account.

The Notes, payable in December 2007, are not a debt of the City of Imperial, and are secured solely by the growth in the property tax revenues in the Project Area which will occur from redevelopment activities over the next 5 years. The RDA Board will be meeting in January/February to plan the first redevelopment and housing projects.

### NEW CITY COUNCIL MEMBERS

The City of Imperial General Municipal Election took place on November 5, 2002. There were three City Council seats up for election. A few weeks after the election, the official results were reported from the Imperial County Elections Department to the City Clerk. On December 4, 2002, at the Regular City Council meeting a Resolution declaring the results of the election was approved.

Mrs. Betty Sampson, Mr. Geoff Dale, and Mr. Tom Mazeroll were the three individuals elected to join our Imperial City Council for four year terms. Also at the same City Council meeting the administration of oath of office and presentation of certificates of election took place. All three members were sworn in by our City Clerk, as shown in the photo on page 3, and all three received certificates officiating their election. It then came time to select a new Mayor and Mayor Pro-Tem for 2002-2003. Geoff

(Continued on Page 3)

### *La Agencia de Reurbanización es fundada*

En noviembre 2002 el Concejo Municipal y la Mesa Directiva de la Agencia de Reurbanización (RDA) aprobaron emitir \$4,000,000 en Notas de Asignación de Impuestos de 5 años para subvencionar la primera Agencia de Reurbanización de la ciudad. La venta de las Notas fue concluida a principios de diciembre. Las ganancias de las Notas serán utilizadas para financiar ciertas actividades de desarrollo en la Área de Proyecto, incluyendo:

1. Proyectos de Infraestructura Pública
    - A. Mejoramiento de las calles.
    - B. Instalaciones principales de agua / drenaje.
    - C. Mejoramiento de la biblioteca.
  2. Actividades de Desarrollo Económico
    - A. Proyecto Comercial originado por la adquisición de la escritura de concesiones.
    - B. Concesiones Igualadas por CDBG Concesiones de Asistencia de Préstamos Comerciales.
  3. Eliminación / Demolición de Plagas (Código de Forzamiento)
    - A. Demoler y eliminar estructuras dilapidadas.
  4. Proyectos de Viviendas de Bajos / Moderados Ingresos
    - A. Programa de Asistencia de Concesión para el comprador de su primera casa.
    - B. Concesión de pago por impactos escolares para proyectos nuevos.
- Después de utilizar una porción de los fondos derivados de la venta de las Notas para pagar los gastos de la emisión (tal como cuotas legales y el descuento del vendedor), tanto como el costo del interés capitalizado (para pagar aproximadamente dos años de interés en las Notas que se vencen y se pagan hasta el primero de diciembre del 2004), el RDA tiene disponible \$2,622,400 en su fondo de Reurbanización, \$655,600 en su cuenta de Viviendas de Ingresos Bajos/ Moderados.

Las Notas pagables en diciembre 2007, no son una deuda de la Ciudad de Imperial, y están aseguradas únicamente por el crecimiento de los réditos de los impuestos de la propiedad en el Proyecto Area, lo cual ocurrirá de las actividades de reurbanización en los siguientes 5 años. La Mesa del RDA se reunirá en enero / febrero 2003 para planear los primeros proyectos de reurbanización y viviendas.

### **NUEVOS MIEMBROS DEL CONCEJO MUNICIPAL DE LA CIUDAD**

La elección municipal general de la ciudad de Imperial se llevó a cabo en noviembre 5, 2002. Hubo tres posiciones del concejo municipal vacantes para elección. Pocas semanas después de que la elección se llevó a cabo los resultados oficiales fueron reportados por el departamento de

(Continúa en la Página 3)

## FROM THE OFFICE OF THE CITY CLERK

### **Presentation of Farewell Plaque to Outgoing City Council Member Mark Gran**

At the Regular City Council meeting of November 20, 2002, Mayor Doug Cox presented City Councilmember Mark Gran with a farewell plaque in appreciation for his dedicated leadership and service to the citizens of the City of Imperial through the years of 1998-2002.

## DE LA OFICINA DE LA SECRETARIA MUNICIPAL

### **Presentación de la Placa de Despedida al Miembro del Concejo Municipal que Sale, Mark Gran**

En la junta regular del Concejo Municipal de noviembre 20, 2002, Alcalde Doug Cox presentó a Miembro del Concejo Municipal Mark Gran con una placa de despedida como muestra de aprecio por su dedicación y servicio a los ciudadanos de la ciudad de Imperial durante los años de 1998-2002.



*Outgoing Council Member Mark Gran receives plaque of appreciation from Outgoing Mayor Doug Cox*

## CITY OF IMPERIAL POLICE DEPARTMENT

### **Loose Dog, A City Ordinance Violation**

Having a pet requires a lot of attention. In time past, it didn't seem to be a problem. Recently, a tremendous increase of calls have been reported



to the police department of loose dogs roaming the streets. The City of Imperial currently has a part-time Animal Control Officer who is working harder these days trying to catch those loose dogs.

If your dog decides to take a walk around the City, you are running the risk of being

cited for a misdemeanor violation of Loose Dog Ordinance section 4-28 C.O. If your dog happens to be captured it will be taken to the City of Imperial's Dog Pound located at the corner of 14th and N Street.

It is very important that your dog have a City license so the Animal Control Officer can locate the rightful owner. There is also a City ordinance that states your dog must have a City license, 4-86 C.O. Once the owner is located, there is a "bail" fee of \$10 for the first offense and a citation. If a dog remains unclaimed it will be taken to the Human Society for adoption. Dogs may also be relinquished for a fee of \$40.

If your dog bites another animal or person, it will be quarantined for two weeks at the City pound at \$10 per day for feeding cost, and a citation will be issued. For those who have stray cats wondering in your neighborhood, the Police Department rents cat traps for \$5 for two weeks.

Just a reminder, it is that time of year for your dog to be vaccinated and obtain a City license. They will be held on February 22, 2003, from 1:30 to 3:30 p.m. at the Imperial Police Department. Fees are as follows: Dog license - \$5, spayed/neutered - \$10, unaltered/unsprayed - \$15. Signs will be posted throughout the City for various locations of vaccinations. Cat trap rentals and dog licenses may be obtained at the Imperial Police Department, 424 South Imperial Avenue, Imperial, California 92251. For further information, please call (760) 355-4327.

## DE EL DEPARTAMENTO DE POLICIA

### DE LA CIUDAD DE IMPERIAL

### **Perro Suelto, Violación de Ordenanza Municipal**

El tener una mascota requiere de mucha atención. En tiempo pasado, no parecía ser un problema. Recientemente, un aumento tremendo de llamadas han sido reportadas al departamento de policía de perros sueltos en las calles. La ciudad de Imperial actualmente tiene un oficial de control de animales de medio tiempo que ha estado trabajando duramente estos días tratando de atrapar esos perros amenazadores.

Si su perro decide tomar un paseo por la ciudad, usted está corriendo el riesgo de ser multado por una violación de delito menor de la Ordenanza de Perro Suelto, sección 4-28 C.O. Si su perro suele ser capturado, será llevado a la Perrera de la ciudad de Imperial localizada en la esquina de las calles 14 y N.

Es muy importante que su perro tenga una licencia de la ciudad para que el oficial de control de animales pueda localizar al dueño correcto. También hay una ordenanza municipal que dice que su perro debe de tener una licencia de la ciudad, 4-86 C.O. Una vez, que el dueño sea localizado, hay una cuota de fianza de \$10 por la primera ofensa y una citación. Si un perro permanece sin ser reclamado será llevado a la Sociedad de Humanos para adopción. Perros también pueden ser abandonados por una cuota de \$40.00

Si su perro muerde a otro animal o persona, será puesto en cuarentena por dos semanas en la perrera de la ciudad por \$10 por día para gastos de comida, y una citación será emitida. Para esos que tienen gatos vagabundos en su vecindad, el departamento de policía renta trampas para gatos por \$55 por dos semanas

Nomás un recordatorio, es el tiempo del año para que su perro sea vacunado y obtener la licencia de la ciudad. Esas serán llevadas a cabo en febrero 22, 2003 de la 1:30 a 3:30 p.m. en el departamento de policía. Las cuotas son las siguientes: Licencia para perros - \$5, castrados - \$10, sin alterar - \$15. Letreros serán puestos por toda la ciudad para las varias localidades de vacunas. Trampas de renta para gatos y licencias de perros pueden ser obtenidas en el Departamento de Policía, 424 Avenida Imperial Sur, Imperial, CA 92251. Para mas información, favor de llamar al (760) 355-4327.

# New City Council Members

(Continued from Page 1)

Dale was nominated and selected as the new Mayor and James Tucker was nominated and selected as the new Mayor Pro-Tem, both for one year terms.

New Mayor Geoff Dale presented Doug Cox, Mayor for 2001-2002, a plaque of appreciation for his commitment and steadfast leadership in a time of tremendous growth and change in the City of Imperial.

## Nuevos Miembros del Concejo Municipal de la Ciudad

(Continúa de la Página 1)

elecciones del condado de Imperial a la secretaría municipal. En diciembre 4, 2002 en la junta regular del concejo municipal una resolución declarando los resultados de la elección fue declarada.

Sra. Betty Thompson, Sr. Geoff Dale y el Sr. Tom Mazeroll fueron los tres individuos elegidos a unirse a nuestro concejo municipal de Imperial por cuatro años. También en la misma junta del concejo municipal la administración de juramento de oficina y presentación de certificados de elección se llevó a cabo. Todos los tres miembros fueron jurados por la secretaría municipal como demuestra la foto de a un lado, y los tres recibieron certificados oficiando su elección. Luego llegó el tiempo de seleccionar un nuevo alcalde y un alcalde en turno para 2002-2003. Geoff Dale fue nominado y seleccionado como el nuevo alcalde y James Tucker fue nominado y seleccionado como el nuevo alcalde en turno, ambos por plazos de un año.

El nuevo Alcalde Geoff Dale presentó a Doug Cox, Alcalde por 2001-2002, una placa de aprecio por su compromiso y por su inmutable dirección en un tiempo de tremendo crecimiento y cambios en la Ciudad de Imperial.



Recently elected Council members are sworn in.



New Mayor Geoff Dale presents outgoing Mayor Doug Cox with plaque of appreciation.

## IMPERIAL POLICE DEPARTMENT

### ANNUAL TURKEY DRIVE

On Sunday, November 17, 2002, a group of volunteers once again gathered to carry out the Imperial Police Department's Annual Turkey Drive. Under the direction of Officer Tim Ramos volunteers delivered turkey baskets to 33 families in the City.

As in previous years, all items for the turkey baskets were donated from individuals and businesses within the City of Imperial. The City would like to thank everyone who made a donation and volunteered their time to make this event possible.

## DEPARTAMENTO DE POLICIA DE IMPERIAL

### Campaña Anual de Pavos

El domingo, noviembre 27, 2002 un grupo de voluntarios una vez mas se juntaron para hacer la Campaña Anual de Pavos del Departamento de Policía de Imperial. Bajo la dirección del Oficial Tim Ramos voluntarios entregaron canastas de pavo a 33 familias en la Ciudad.

Como en los años anteriores, todos los artículos para las canastas de pavo fueron donados por personas y negocios dentro de la ciudad de Imperial. A



Thanks to all the volunteers that made the Annual Turkey Drive possible once again.

la Ciudad le gustaría agradecer a todos los que hicieron una donación y dieron voluntariamente su tiempo para hacer este evento posible.

## IMPERIAL POLICE DEPARTMENT K-9 UNIT

# K-9 Handler Graduation

On December 20, 2002, Officer Aaron Garcia of Imperial Police Department was one of the five law enforcement officers to graduate from the 7th K-9 Handler Class presented by the El Centro Sector of the United States Border Patrol Canine Unit.

Officer Garcia went through a rugged six week, eight hours per day class with his one-year old German Shepard "George." Their training consisted of obedience and searching for drugs.

## LA UNIDAD K-9 DEL DEPARTAMENTO DE POLICIA DE IMPERIAL

# *Graduación del Manejador K-9*

En diciembre 20, 2002 Oficial Aaron García del Departamento de Policía de Imperial fue uno de los cinco oficiales de ejecución de la ley en graduarse de la Séptima Clase de Manejadores K-9 presentada por el Sector de El Centro de la Unidad Canina de la Patrulla Fronteriza de los Estados Unidos.

Oficial García pasó por una áspera clase de seis semanas, ocho horas al día con su Pastor Alemán de un año, 'George.' Su entrenamiento consistió de obediencia y búsqueda de drogas.



K-9 Handler Officer Aaron Garcia and K-9 Unit "George"



Police Chief pins new K-9 handler graduate Officer Aaron Garcia with badge.



George's Badge

## 2002 CHRISTMAS IN A SMALL TOWN

# Christmas Tree Arrives at City Hall!



*City crew unload 18 foot white pine tree.*

City employees assist in unloading the 18-foot white pine tree brought from Mitchell's Tree in Phoenix, Arizona. The tree was cut from Silent Night Trees in Endeavor, Wisconsin. After the tree was positioned in a permanent concrete base that was specially constructed for it by the Public Works department, it was ready to be decorated.

Christmas tree decorations were donated by Ben Hulse Elementary, T.L. Waggoner Elementary, and Westside Elementary. Girl Scouts Brownie Troops also donated decorations. City staff worked together to hang all the beautiful and creative decorations. A sparkling star was placed on the top of the tree. Lights were circled around the tree and presents were placed at the bottom.



*City Staff working together to decorate Christmas tree.*



*First Annual Christmas Tree.*

## NAVIDAD EN UN PUEBLO PEQUEÑO

### ***¡Árbol De Navidad Llega Al Ayuntamiento!***

Empleados municipales ayudaron a descargar el pino blanco de 18 pies traído de Mitchell's Tree en Phoenix, Arizona. El árbol fue cortado de Silent Night Trees en Endeavor, Wisconsin. Después que el árbol fue puesto en una base de cemento permanente que fue construida para él por el departamento de obras públicas, estaba listo para ser decorado.

Decoraciones para el árbol de navidad fueron donadas por las escuelas primarias Ben Hulse, T.L. Waggoner y Westside. Las Tropas Brownie de Girl Scouts también donaron decoraciones. Personal de la ciudad trabajaron juntos para colgar todas la hermosas y creativas decoraciones. Una estrella brillante fue puesta en la parte de arriba del árbol. Luces fueron puestas alrededor del árbol y regalos fueron puestos abajo.

# 1ST ANNUAL CHRISTMAS TREE LIGHTING CEREMONY



*Santa Claus arrives on Harley Davidson motorcycle driven by Bob Cartwright.*

The City of Imperial and Chamber of Commerce celebrated its 1st Annual Christmas Tree Lighting ceremony at City Hall on December 13, 2002, at 6:00 p.m. A large number of residents of all ages were in atten-

dance. The event began with the delightful performance of "Ode to Imperial" by Mrs. Marian Long, Imperial resident.

Then the Girl Scouts of Tierra Grande Service Unit presented their selection of Christmas songs which included "First Noel" and "Rudolph the Red Nose Reindeer." City Council members and Chamber of Commerce Board members gathered around to turn on the switch for the lighting of the Christmas tree.

After the tree was lit the Imperial High School Concert Band played a

*(Continued on Page 8)*



*Mayor Geoff Dale welcomes Imperial residents to it's 1st Annual Christmas Tree lighting ceremony.*

## *Primera Ceremonia Anual de Encender el Árbol de Navidad de la Cámara de Comercio de Imperial y de la Ciudad de Imperial*

La Ciudad de Imperial y la Cámara de Comercio celebraron su primera ceremonia anual de encender el árbol de navidad en el Ayuntamiento en diciembre 12, 2002 a las 6:00 p.m. Un gran número de residentes de todas las edades asistieron. El evento empezó con la deleitosa representación de "Ode to Imperial" por la Sra. Marian Long, residente de Imperial.

Después las Girls Scouts de la Unidad de Servicio de Tierra Grande presentaron su selección de canciones de navidad las cuales incluían "First Noel" y "Rudolph the Red Nose Reindeer." Miembros del Concejo Municipal y miembros de la Mesa de la Cámara de Comercio se juntaron alrededor para prender el comutador para las luces del árbol de navidad.

Después que el árbol fue encendido la Banda de Concierto de la preparatoria de Imperial tocó un par de canciones. Despues fue hora de recibir a las Porristas del PAL de Imperial en escena. Las muchachas representaron "GO," "Red Hot" y "We're Ready." El Coro de la Preparatoria de Imperial encantó a la audiencia con su representación de "White

*(Contínua en la Página 8)*

# *Christmas In A Small Town*

On Saturday, December 14, 2002, the City of Imperial/Police Department and Chamber of Commerce sponsored their 14th annual "Christmas in a Small Town." Just as in previous years, the event was a remarkable success with over 140 booths selling crafts, gifts, food, and beverages. Attendance was estimated at 6,000 to 8,000. Residents from all sides of town came by to join in on the enjoyment.

The event was expanded one block to the south along Imperial Avenue to allow for more craft booths. Again the food court was full with delicious foods.

Mayor Geoff Dale, Council members Betty Sampson and James Tucker and City Manager Vincent Long were in attendance. The City/Police Department's booth contained a suggestion/comment box. The booth also had plenty of copies of the Fall 2002 issue of the *Imperialite* and a picture of the new Public Library building. The City Library also had its section of the booth, which displayed a variety of books for sale. The Police Department's side of the booth was handing out a selection of materials to children, one which included Mardi Gras beads in different colors. They were a trendy and different idea. The booth ran out of beads within a couple hours since so many children and parents were lining up to obtain one.

The Imperial High School Band provided entertainment by playing Christmas songs. Santa Claus was driven in on a fire engine by Imperial County Fire Fighters. A long line of children awaited his arrival. Santa Claus handed out candies to the children as he went to sit with each child to ask what they wanted for Christmas and to have their picture taken.

We hope to make next year's Christmas in a Small Town even bigger and better and attract more people and see more booths. The City would like to thank the Chamber of Commerce and everyone who provided a booth and all the people who attended.



Council member Betty Sampson sat to have picture taken with Santa Claus and local girl.

## *Navidad en un Pueblo Pequeño*

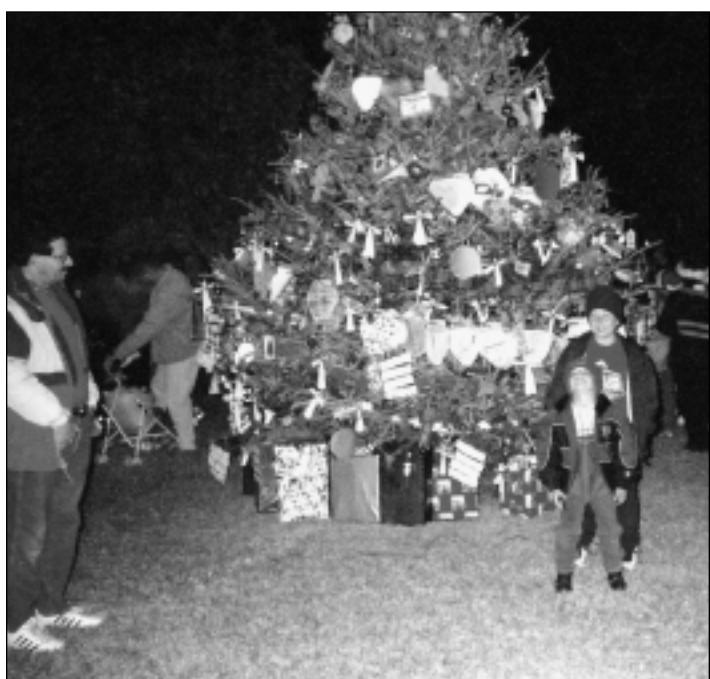
El sábado, 14 de diciembre de 2002 el Departamento de Policía y Cámara de Comercio de la Ciudad de Imperial patrocinó su anual décimo cuarto, "Navidad en un Pueblo Pequeño." Como en previos años, el evento fue un éxito notable con más de 140 casillas vendiendo artesanías, regalos, comida y bebidas. Asistencia es calculada entre 6,000 a 8,000. Residentes de todos lados del pueblo vinieron a unirse en la diversión.

El evento se expandió una cuadra al sur a lo largo de la avenida Imperial para permitir mas casillas de artesanías. Otra vez el corredor de comida estaba lleno de deliciosas comidas.

Alcalde Geoff Dale, miembros del Concejo Betty Sampson y James Tucker y Presidente Municipal Vincent Long estuvieron presentes. La casilla de la ciudad y del departamento de policía de la ciudad tenía una caja de sugerencias / comentarios y una foto de la Nueva Biblioteca Pública. La casilla también tenía suficientes copias de la edición del Imperialista del Otoño 2002. La Biblioteca de la Ciudad también tenía su sección en la casilla, la cuál exhibía una variedad de libros de venta. El lado del departamento de la policía estaba dando una selección de material a los niños, una que incluía collares de Mardi Gras en diferentes colores. Fueron una idea diferente y de moda. La casilla se agotó de collares en un par de horas puesto que tantos niños y padres estaban haciendo línea para obtener una.

La Banda de la Preparatoria de Imperial provéo entretenimiento tocando canciones de Navidad. Santa Claus fue traído en una bombera por los bomberos del Condado de Imperial. Una larga fila de niños esperaba su llegada. Santa Claus dio dulces a los niños a como se iba sentando con cada niño para preguntarles que querían para Navidad y para que les tomaran su foto.

Nosotros esperamos hacer la próxima Navidad en un Pueblo Pequeño aún más grande y mejor y atraer mas gente y ver más casillas. A la Ciudad le gustaría agradecer a la Cámara de Comercio y a todos los que pusieron casillas y a toda la gente que asistió.



Local children have picture taken in front of lighted Christmas tree.

## 1st Christmas Tree Lighting

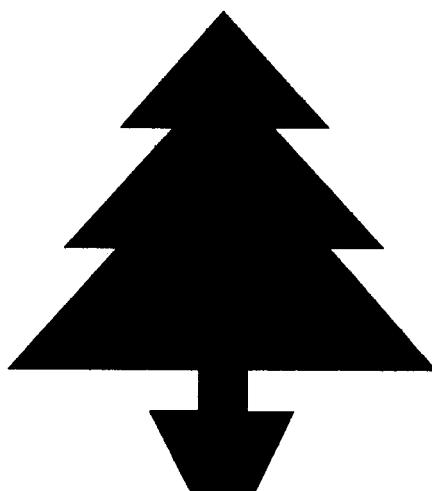
(Continued from Page 6)

couple of songs. Then it came time to welcome the Imperial PAL Cheerleaders on stage. The girls performed "GO," "Red Hot" and "We're Ready." The Imperial High School Chorus enchanted the audience with their performance of "White Christmas," "Silver Bells" and "It's Christmas Time."

Following that performance was the collaboration of both the Imperial High School Concert Band and the Chorus to perform "Going on a Sleigh Ride." After all the singing and enjoyment, Santa Claus arrived on a Harley Davidson motor cycle driven by Bob Cartwright, local resident. He sat by the vibrant Christmas tree.

Children were given the chance to sit and visit and take their picture with Santa Claus. The Concert Band and Chorus played "Hallelujah Chorus." Mayor Geoff Dale addressed the audience with closing comments and thanked those involved with the event and everyone in attendance. He also invited everyone to the Christmas in a Small Town event that was to be held the following morning.

The Imperial Chamber of Commerce would like to thank all agencies that were part of organizing and executing this event that is hoped to be an annual experience. Great Job Everyone!!



## Primera Ceremonia Anual de Encender el Arbol de Navidad de la Cámara de Comercio de Imperial y de la Ciudad de Imperial

(Continúa de la Página 6)

Christmas," "Silver Bells" y "It's Christmas Time."

Enseguida de esa representación fue la colaboración de ambos Banda Concierto de la Preparatoria de Imperial y el Coro para representar "Going on a Sleigh Ride." Después de todas las canciones y diversión, Santa Claus llegó en una motocicleta Harley Davidson manejada por Bob Cartwright, residente de Imperial. El se sentó enseguida del vibrante árbol de navidad.

Niños fueron dados la oportunidad de sentarse y visitar y tomarse fotos con Santa Claus y la Banda Concierto y Coro tocaron "Hallelujah Chorus." El Alcalde Geoff Dale se dirigió a la audiencia con comentarios de despedida y agradeció a todos los involucrados con el evento y a todos los que asistieron. El también invitó a todos al evento Navidad en un Pueblo Pequeño que iba a ser llevado a cabo la siguiente mañana.

A la Cámara de Comercio de Imperial le gustaría dar las gracias a todas las agencias que fueron parte de la organización y ejecutación de este evento que se espera ser una experiencia anual. Buen trabajo a todos!!

## LAWRENCE EAGER MEMORIAL PARK UPDATE

On December 4, 2002, at its regular meeting City Council awarded Bid No. 2002-09 to Micon Construction out of Placentia, California, for the completion of Lawrence Eager Memorial Park-Playground Equipment project. The project is proposed to begin construction on January 27, 2003, and is expected to be completed towards the begin-

ning of March 2003. Currently the order for the handicap-accessible playground equipment has been placed and the equipment is being manufactured. The City will work closely with Micon Construction until the project is completed.

## ACTUALIZACION DEL PARQUE LAWRENCE EAGER MEMORIAL

En diciembre 4, 2002, en su junta regular el Concejo Municipal otorgó Oferta No. 2002-09 a la Constructora Micon de Placentia, California, para la terminación del proyecto Parque Lawrence Eager Memorial-Equipo de Campo de Recreo. El proyecto está propuesto para comenzar la construcción en enero 27, 2003, y se espera ser ter-

minado a principios de marzo 2003. Corrientemente la orden para el equipo de campo de recreo accesible para los desventajados ha sido puesta y el equipo se está fabricando. La Ciudad va a trabajar estrechamente con la Constructora Micon hasta que el proyecto sea terminado.

# IMPERIAL UNIFIED SCHOOL DISTRICT

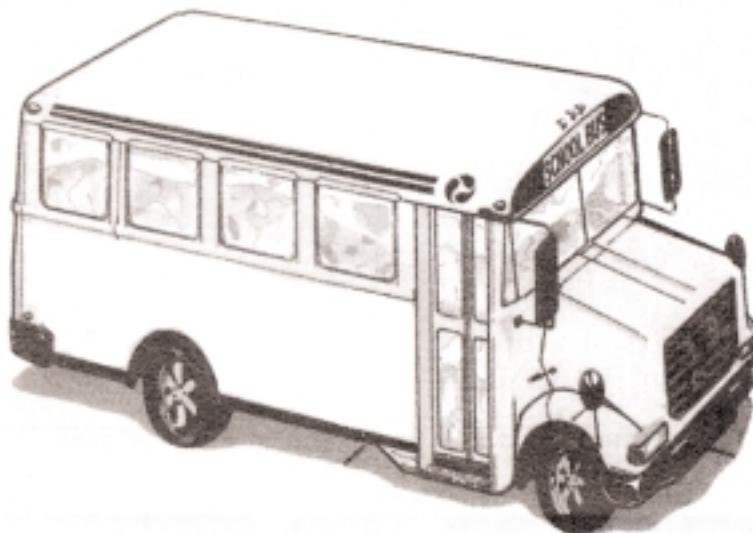
Students attending schools within the Imperial Unified School District are seeing Officer Ramos of the Imperial Police Department patrolling district campuses on a regular basis. Officer Ramos is the new School Resource Officer (SRO). The SRO is funded through a grant awarded to the Imperial Police Department, written in collaboration with the Imperial Unified School District.

Officer Ramos, in his capacity as the district's School Resource Officer, will be assisting schools with security issues, implementing drug and alcohol prevention programs, monitoring the school sites and surrounding areas, assisting the school district in implementing DARE and Neighborhood Watch programs and providing staff training on a multitude of issues that face our youth today. Imperial Unified School District is excited to have the opportunity to work with the Imperial Police Department in this exciting capacity.

Changes will be seen north of the Ben Hulse Elementary School cam-

pus as the Family Resource Center begins to take shape. Changes will include fencing, a new sidewalk and additional restrooms all paid for by a "Safe Schools, Healthy Families" grant awarded to the Imperial County Office of Education. The Family Resource Center will improve community access to agencies not currently available within the Imperial city limits.

Staff in the Family Resource Center will represent agencies such as Behavioral Health Services, Social Services, Probation and Student Assistance Representatives. A parent liaison will be available to coordinate services for interested individuals and families, as well as conduct parenting technique seminars. The Family Resource Center will also offer after school and summer activities to the youth in the community, as well as additional tutoring opportunities. The creation of the Family Resource Center in Imperial is sure to have a positive impact on families and students in the community.



# DISTRITO ESCOLAR DE IMPERIAL UNIFIED

Los estudiantes asistiendo a las escuelas dentro de los límites del Distrito Escolar de Imperial Unified están viendo al Oficial Ramos del departamento de policía de Imperial patrullando los distritos escolares en una forma regular. El Oficial Ramos es el nuevo Oficial de Recursos Escolares (SRO). El SRO está subvencionado por medio de una concesión asignada al departamento de policía de Imperial, escrita en colaboración con el Distrito Escolar de Imperial Unified.

El Oficial Ramos en su capacidad de Oficial de Recursos Escolares va a asistir a las escuelas con problemas de seguridad, implementación de programas de drogas y alcohol, vigilando sitios escolares y sus alrededores, asistiendo al distrito escolar en implementar los programas de DARE y Vigilancia de Vecindad y proveer entrenamiento de personal en una multitud de problemas que enfrentan a nuestra juventud hoy en día. Distrito Escolar de Imperial Unified está entusiasmado de tener la oportunidad de trabajar con el departamento de policía de Imperial en esta capacidad excitante.

Se van a ver cambios al norte del campo escolar de la escuela primaria

Ben Hulse a como vaya tomando forma el Centro de Recursos Familiar. Los cambios van a incluir un cerco, una banqueta nueva y sanitarios adicionales, todo pagado por una concesión de "Escuelas Seguras, Familias Saludables" asignada a la Oficina de Educación del Condado Imperial. El Centro de Recursos Familiar va a mejorar el acceso de la comunidad a agencias no disponible actualmente dentro de los límites de la ciudad de Imperial.

El personal en el Centro de Recursos Familiar va a representar agencias como Servicios de Salud de Comportamiento, Servicios Sociales, Representantes de Asistencia Estudiantil y Libertad Condicional. Un parent de vinculación estará disponible para coordinar servicios para individuos y familiares interesados como también seminarios en técnicas de conducta de padres. El Centro de Recursos Familiar también va a ofrecer actividades después de clases y en el verano para la juventud de la comunidad como también oportunidades de tutoría adicional. La creación del Centro de Recursos Familiar en Imperial es segura que va a tener un impacto positivo en las familias y estudiantes en la comunidad.

# FROM THE CITY OF IMPERIAL PUBLIC LIBRARY

## Update on Library Expansion/Community Center Project

The City Council granted approval to seek bids for the construction of the Imperial Public Library-Community Center/Restroom Renovation project on December 18, 2002, at the Regular City Council meeting. It is expected to go out for bid in January, 2003, with an expected awarding of the contract in the early spring. Depending on scheduling, there is a strong likelihood that the new building will be taking shape in the summer.

The Community Center portion of the project will feature a kitchen, which undoubtedly will be very functional for youth groups and other organizations that are expected to use the facility.

In addition, the Center will include the City Council Chambers. Due to the continued growth of Imperial, it is becoming apparent that replacing the present room with a more spacious meeting place will better accommodate the citizens of Imperial, as well as staff and other interested attendees.

This is an exciting time for our City. In conjunction with the improvements at the Lawrence Eager Memorial Park, we should see a refreshing and new look to the City's center.

Imperialites are encouraged to obtain a library card. All that is needed is a valid picture I.D. and/or proof of residency in Imperial. Children under 18 must have a parent's authorization to obtain a library card. We have children of all ages with library cards, so being too young is not an obstacle.

We may be small, but we actually have access to millions of books through the Inter-Library Loan system. If there is a book you doubt we would have, I have no doubt we can get it for you through ILL. Try us or as library people say, "Check it out!" We have helped several people in just this way and we are here to be of service.

Library hours are Monday-Thursday, 10:00 a.m. to 8:00 p.m. and Friday, 10:00 a.m. to 5:00 p.m. We are closed on Saturday, Sunday and holidays. We are located at the corner of 9th Street and "H" Street, just across the street from Lawrence Eager Memorial Park.



Rendering of new City Library / Community Center.

### BIBLIOTECA PUBLICA DE LA CIUDAD DE IMPERIAL

#### *Actualización en el Proyecto de la Expansión de la Biblioteca / Centro de la Comunidad*

El Concejo Municipal dio la aprobación para buscar ofertas para la construcción de la Biblioteca Pública-Centro de la Comunidad de Imperial / proyecto de Renovación de Sanitarios en diciembre 18, 2002 en la junta regular del Concejo Municipal. Se espera que salga a solicitar ofertas en enero 2003 con una fecha de anticipación de hacer el contrato a principios de primavera. Dependiendo del horario, hay una posibilidad muy grande que el edificio nuevo empiece a tomar forma en el verano.

La porción del proyecto del Centro de la Comunidad va a tener una cocina especial, que sin duda será muy práctica para grupos juveniles y otras organizaciones que se espera usen la facilidad.

En adición, el Centro va a incluir la Cámara del Concejo Municipal. Debido al continuo crecimiento de Imperial, es aparente que reemplazar el cuarto actual con un lugar con más espacio para juntas servirá para acomodar mejor a los ciudadanos de Imperial, tanto como al personal y otros asistentes interesados.

Este es un tiempo excitante para nuestra ciudad. En conjunto con los mejoramientos en el Parque Lawrence Eager Memorial, nosotros debemos ver una vista refrescante y nueva al Centro de la Ciudad.

Imperialistas son alentados a obtener una tarjeta de la biblioteca. Todo lo que se necesita es una identificación con foto y / o prueba de residencia en Imperial. Niños menores de 18 deben tener autorización de uno de sus padres para obtener una tarjeta de la biblioteca. Nosotros tenemos niños de todas las edades con tarjetas de la biblioteca, así que el ser muy joven no es un obstáculo.

Nosotros podemos ser pequeños, pero nosotros actualmente tenemos acceso a millones de libros por medio del sistema Préstamos Entre-Bibliotecas. Si hay un libro que dude que nosotros no tenemos, yo no tengo ninguna duda que lo podemos obtener para usted por medio de ILL.

Demos una oportunidad, o como dice la gente en la biblioteca, "Saque un libro"! Nosotros hemos ayudado a varias personas en este modo y estamos aquí para servirle.

El horario de la biblioteca es de lunes-jueves, 10:00 a.m. a 8:00 p.m. y viernes, 10:00 a.m. a 5:00 p.m. Nosotros estamos cerrados los sábados, domingos y días festivos. Nosotros estamos ubicados en la esquina de la Calle 9 y H, nomás al cruzar la calle del Parque Lawrence Eager Memorial.

## Imperial POLICE DEPARTMENT

### **From the Imperial Police Department / De el Departamento de Policía de Imperial**

#### **Kindergarten Classes Visit the Imperial Police Department**

On October 17, 2002, kindergarten classes from Ben Hulse Elementary, Faith Academy and T. L. Wagonner Elementary attended the Imperial Police Department's Open House. The children were offered a hands-on view of the inside of a police car and the Police Department itself.

The officers displayed various equipment such as the bicycle units, taser gun and flashlight. The children were also startled with the intense noise of the sirens on the police squad cars. Some volunteers were needed to demonstrate the way police officers place hand-cuffs.

The children were also taught safety tips and precautions in a workshop that was directed by Sergeant Valenzuela and Detective Acuna. Afterwards the Imperial County Fire Department displayed a fire engine to the children.



Police Sirens!



Detective Sean Acuna reviews some safety tips with the children.

#### **Clases de Kindergarten visitan el Departamento de Policía de Imperial**

En octubre 17, 2002 las clases de kindergarten de las escuelas primarias Ben Hulse, Faith Academy y T. L. Wagonner asistieron a la Casa de Bienvenida del Departamento de Policía de Imperial. A los niños les ofrecieron una vista y permiso de tocar el interior de una unidad de policía y ver el interior de el departamento.

Los oficiales exhibieron varios equipos como las unidades de bicicleta, pistolas "taser" y luz de mano. Los niños estaban sorprendidos con el ruido intenso de las sirenas de las unidades de policía. Algunos voluntarios fueron necesitados para demostrar el modo en que la policía ponen las esposas.

Los niños también fueron enseñados consejos de seguridad y precaución en un taller de trabajo que estaba dirigido por el Sargento Valenzuela y Detective Acuña. Después el Departamento de Bomberos del Condado Imperial exhibió una bombera a los niños.



Imperial County Fire Fighter helps young Fire Fighter try on fire fighting uniform.

## IMPERIAL COUNTY FIRE DEPARTMENT

# **FIRE SAFETY TIPS PLAN AHEAD... STAY ALIVE**

When fire strikes, seconds count. A prearranged and practiced home escape plan can help your family get out alive. Follow These Simple Steps To Survive A Fire.

### **1. Install and Maintain Smoke Detectors**

This early warning device helps ensure a safe escape. Test smoke detectors every week and replace batteries at least twice a year. If the smoke detector sounds, get out fast and stay out.

### **2. Draw an Escape Plan of Your Home**

Whether you live in a house, apartment or mobile home, make an escape plan. Include all doors, windows, hallways and stairways. Indicate two exits from every room. Alternate exists are needed in case primary exits are blocked by smoke or fire. Select a safe meeting place outside your home and mark it on the plan.

### **3. Practice the Plan with the Entire Family**

First, walk through the plan with everyone to be certain all exists are easily opened and safe to use. Assign someone to help young children, the disabled and the elderly. Hold practice drills at least twice a year. Practice during the day and at night to prepare everyone for different fire situations.

### **4. Get Out and Stay Out!**

If you smell smoke, see fire or hear the smoke detector, follow your escape plan. Get low to avoid breathing toxic gases, smoke and hot air. Always test for danger before proceeding. Feel the door with the back of your hand. If the door is hot, don't open it. Use your second way out. If you are unable to escape, hang a sheet or piece of clothing out the window to signal for help. If the door is cool, follow your escape plan closing all doors behind you. Never use elevators during a fire. Never go back into a burning building for any reason.

### **5. Go To Your Safe Meeting Place**

Once out of your home, everyone should immediately go to the designated meeting place.

### **6. Call For Help**

When you family is gathered at the meeting place, send one person to use a neighbors telephone to call firefighters. Everyone should remain together until the fire department arrives. When calling for help, stay calm! Speak slowly and clearly. Give your name and complete address. Stay on the line until the operator tells you to hang up. Escape first—then call the fire department.

**TEACH FIRE PREVENTION EARLY**

The Imperial County Firefighters and Staff would like to wish you all a safe and prosperous New Year!

## DEPARTAMENTO DE BOMBEROS DEL CONDADO IMPERIAL

# **SUGERENCIAS DE SEGURIDAD CONTRA INCENDIOS PLANEE DE ANTEMANO... MANTENGASE VIVO**

Cuando el fuego ataca, segundos cuentan.

Un plan de escape del hogar preplaneado y ensayado puede ayudar a su familia a salir viva.

Siga estos pasos sencillos para sobrevivir un incendio.

### **1. Instale y mantenga detectores de humo**

Este aparato de advertencia ayuda a asegurar un escape seguro. Revise los detectores de humo cada semana y reemplace las baterías por lo menos dos veces al año. Si el detector de humo suena, sálgase rápido y quédese afuera.

### **2. Dibuje un plan de escape de su hogar**

Aunque vive en una casa, apartamento o casa móvil, haga un plan de escape. Incluya toda las puertas, ventanas, pasillos y escalones. Indique dos salidas de cada cuarto. Salidas alternativas son necesarias en caso de que las salidas primarias sean obstruidas por humo o fuego. Seleccione un sitio seguro en donde juntarse fuera de su casa y indíquelo en su plan.

### **3. Ensaye el plan con toda la familia**

Primero, repase el plan con todos asegurándose que todas las salidas se puedan abrir fácilmente y sean seguras para usar. Asigne alguien que ayude a niños chicos, incapacitados y mayores de edad. Tenga ejercicios de ensayo por lo menos dos veces al año. Ensaye durante el día y la noche para preparar a todos para distintas situaciones de incendios.

### **4. Sálgase y quédese afuera!**

Si usted huele humo, ve lumbre o oye el detector de humo, siga su plan de escape. Manténgase bajo y evite respirar gases tóxicos, humo y aire caliente. Siempre revise por peligro antes de proceder. Revise la puerta con la parte posterior de su mano. Si la puerta está caliente, no la abra. Use su segundo método de salida. Si usted no se puede salir, cuelgue una sábana o una prenda de ropa fuera de la ventana como señal de ayuda. Si la puerta está fresca, siga su plan de escape cerrando todas las puertas detrás de usted. Nunca use elevadores durante un incendio. Nunca vuelva a entrar a un edificio que esté quemándose por ninguna razón.

### **5. Júntese en su sitio seguro**

Ya que haya salido de su casa, todos deben de ir inmediatamente al sitio seguro.

### **6. Llame por ayuda**

Cuando su familia esté junta en el sitio seguro, mande a una persona a usar el teléfono de los vecinos para llamar a los bomberos. Todos deben mantenerse juntos hasta que llegue el departamento de bomberos.

Cuando llame por ayuda, ¡manténgase calmado! Hable despacio y calmado. Diga su nombre y domicilio completo. Manténgase en la línea hasta que la operadora le diga que cuelgue. Escape primero-luego llame al departamento de bomberos.

**ENSEÑE PREVENCIÓN DE INCENDIOS TEMPRANO**

Los bomberos del condado de Imperial y el personal les desean un seguro y próspero año nuevo

# Featured Employee – *Empleado Principal*

## Andrew Escobar, Wastewater Plant Chief Operator

The featured City employee for the Winter issue of the “Imperialite” is Andrew Escobar, Waste Water Operator II. In 1977 Mr. Escobar was hired through CETA, a job placement program, as a General Maintenance Worker after previously working with the Imperial County Fire Department as a Fireman /Mechanic.

In 1980 Mr. Escobar was more than willing to become a full-time permanent City employee when he was offered the position of Assistant Mechanic. He later became an Operator in Training. After obtaining his Grade I certification in water and wastewater operations he was promoted to Wastewater Operator I.

While managing a full-time job and a family, Mr. Escobar attended night classes for a period of 24 months to earn his Grade II certification in water and wastewater operations. He was then promoted to his current position of Wastewater Operator II. He is also acting as the Wastewater Plant Chief Operator.

As Wastewater Operator II and Acting Wastewater Plant Chief Operator, Mr. Escobar’s duties and responsibilities include performing laboratory analysis, process control, maintenance and collection system, maintenance, installation and repairs to lift stations, and working on stand-by mode to respond to emergencies regarding wastewater issues. Mr. Escobar also holds a Grade I in Laboratory Analyst certification.

Mr. Escobar’s comments about his duration with the City were that throughout his 22 years of service as a City employee he has seen the City of Imperial grow in every direction. He said that it gets better and better everyday due to the hard efforts put forth by the combination of both management and staff.



**Andrew Escobar**

El empleado principal de la ciudad para la edición de Invierno del Imperialista es Andrew Escobar, Operario II de Agua de Desagüe. En 1977 Sr. Escobar fue contratado por medio de CETA, un programa de colocación de empleo, como Trabajador de Mantenimiento General después de estar trabajando con el Departamento de Bomberos del Condado Imperial como Bombero / Mecánico.

En 1980 Sr. Escobar estaba más que dispuesto a ser un empleado permanente de tiempo completo de la ciudad de Imperial cuando fue ofrecido el puesto de Asistente de Mecánico. Después fue Operario en Entrenamiento. Después de obtener su certificación de Grado I en operaciones de agua y agua de desagüe, fue ascendido a Operario I de Agua de Desagüe.

Mientras manejaba un empleo de tiempo completo y una familia, el Sr. Escobar asistió a clases nocturnas por un término de 24 meses para lograr su certificación de Grado II en operaciones de agua y agua de desagüe. Después fue ascendido a su puesto actual de Operario II de Agua de Desagüe. También está como suplente

de Jefe Operario de la Planta de Agua de Desagüe. Como Operario II de Agua de Desagüe y Suplente de Jefe Operario de la Planta de Agua de Desagüe, las obligaciones y responsabilidades del Sr. Escobar incluyen hacer análisis de laboratorio, control de proceso, mantenimiento y sistema de colección, mantenimiento, instalación y reparación a las estaciones de ayuda y trabajar en capacidad de espera para responder a emergencias tocantes a problemas de agua de desagüe. El Sr. Escobar tiene una certificación de Grado I en Analista de Laboratorio.

Los comentarios del Sr. Escobar tocante a su estancia con la ciudad fueron que durante sus 22 años de servicio como Empleado Municipal, él ha visto crecer a la ciudad en todas direcciones. Él dice que se pone mejor y mejor cada día debido a los duros esfuerzos puestos en combinación por la administración y el personal.

## **CITY OF IMPERIAL FEATURED BUSINESS**

# **RHINO LININGS**

The City of Imperial's "Business Showcase" for the Winter issue of the Imperialite is Rhino Linings located at 220 North J Street. Rhino Linings has been in operation under the ownership of Michael and Lisa Drye for 14 years now. The Dryes are assisted by four hard working employees.

Rhino Linings provides various types of services such as the spray-on bed liners and industrial coatings. They also sell parts and accessories for 4 x 4 vehicles and dune buggies. They sell camper shells and truck covers as well. Rhino Linings provides installation of all products that they sell.

Michael and Lisa are parents to four wonderful girls and although not Imperial residents, they preferred to move their business to the City of Imperial from their home town of El Centro. They decided to move the business in the late 80's because they favored Imperial's location. They have been Imperial Chamber of Commerce members for two years.

Rhino Linings hours of operation are Monday through Fridays from 8:00 a.m. to 5:00 p.m., Saturdays from 8:00 a.m. to 12:00 p.m., closed Sundays.



Michael Drye, owner of Rhino Linings

## **COMERCIO PRINCIPAL DE LA CIUDAD DE IMPERIAL**

# **RHINO LININGS**

La "Exhibición de Comercios" de la Ciudad de Imperial para la edición de Invierno de Imperialista es Rhino Linings ubicado en la Calle Norte 220. Rhino Linings ha estado en operación bajo la propiedad de Michael y Lisa Drye por 14 años. Los Drye son ayudados por cuatro empleados muy trabajadores.

Rhino Linings provee varios tipos de servicio tal como rociar los forros de las cajas y capas industriales. Ellos también venden partes y accesorios para vehículos de doble tracción y cabriolé de duna. Ellos venden cajas para camper y cubiertas para camión. Rhino Linings provee instalación de todos los productos que ellos venden.

Michael y Lisa son padres de cuatro niñas maravillosas y aunque no son residentes de Imperial, ellos prefirieron cambiar su negocio a la ciudad de Imperial de su pueblo El Centro. Ellos decidieron cambiar su negocio en la última parte de los ochenta porque ellos prefieren la localidad en Imperial. Ellos han sido miembros de la Cámara de Comercio de Imperial por dos años.

Las horas de operación de Rhino Linings son de lunes a viernes de 8:00 a.m. a 5:00 p.m., sábados de 8:00 a.m. a 12:00 p.m., los domingos está cerrado.

## FROM THE IMPERIAL POLICE DEPARTMENT

The Imperial Police Department hired two new officers. They are John Espinoza and Albert Valenzuela.

John Espinoza graduated from Holtville High School and moved to Imperial in 1992. He was a reserve with the Department for approximately a year before attending the police academy in Eureka, California. John graduated from the College of the Redwoods Police Academy in June 2002. He has three children. His hobbies are coaching Pop Warner football and Little League. John is also an Imperial PAL board member.

Albert Valenzuela graduated from Imperial High School. Albert attended IVC and obtained his Associates Degree in Administration of Justice. Albert was also a reserve with the Department for approximately a year before attending the police academy in Eureka, California. Albert graduated from the College of the Redwoods Police Academy in May 2001. Prior experience included working with the Brawley Police Department. Albert is married with one daughter.



New Police Officer Albert Valenzuela

## **DE EL DEPARTAMENTO DE POLICIA DE IMPERIAL**

El Departamento de Policía de Imperial contrató a dos oficiales nuevos. Ellos son John Espinoza y Albert Valenzuela.

John Espinoza se graduó de la preparatoria de Holtville y se mudó a Imperial en 1992. Él era un reserva con el departamento por aproximadamente un año antes de asistir a la academia de policías en Eureka, California. John se graduó de la Academia de Policías del Colegio de Redwoods en junio 2002. Él tiene tres hijos. Sus pasatiempos son enseñar Pop Warner fútbol y la Liga Pequeña. John también es un miembro de la mesa de Imperial de PAL.

Albert Valenzuela se graduó de la preparatoria de Imperial. Albert asistió IVC y obtuvo su título de Asociados en Administración de Justicia. Albert también fue reserva con el departamento aproximadamente un año antes de asistir a la academia de policía en Eureka. Albert se graduó de la Academia de Policías del Colegio Redwoods en mayo 2001. Su previa experiencia incluye trabajar con el departamento de policía de Brawley. Albert es casado y tiene una niña.



*City Clerk Debra Jackson and Sergeant Joe Bielma welcome aboard new Police Officer John Espinoza.*

## **RESIDENT COMMENTS ARE WELCOME !!!**

The City of Imperial is interested in receiving input from City residents. Please use the form below to request information or to offer suggestions or comments on any matters pertaining to your city government or services. Please mail the form to: **CITY MANAGER'S OFFICE, City of Imperial, 420 South Imperial Avenue, Imperial CA 92251, or use the "Drop Box" located on the front door entrance to the City Hall.**

## FROM THE FINANCE DEPARTMENT

# SMALL WATER LEAK CAN RESULT IN LOSS OF BIG DOLLARS

It has come to the City's attention that Imperial residents at times are concerned with a sudden increase of their water bill. This often is the result of a small, undetected leak from faucets, showers, or toilets within the home. A small leak can cost big dollars. We found that a drip from a hole as small as 1/32nd of an inch will waste 25 gallons of water a day. A drip from a hole of 1/16th of an inch will waste 100 gallons of water a day. A stream coming from a hole of 1/8th of an inch will waste 400 gallons of water a day. If the leak is left un-repaired for several days, the gallons of water can really add up fast. The City charges \$1.35 for every 748 gallons. If you have an undetected leak in your home 1/16th of an inch big and it leaks for 30 days, your water bill would increase by \$5.40 for the 3,000 gallons of water wasted. If the leak is 1/8th of an inch big and leaks for 30 days there would be an increase of \$21.60 for the 12,000 gallons of water wasted.

If you believe that your water bill has suddenly increased and there has not been any modifications to the home, please contract a plumber to check for leaks. Saving water will save you some hard-earned cash.

## DE EL DEPARTAMENTO DE FINANZA

### **Una Gotera de Agua Pequeña puede Producir Pérdida de Grandes Dólares**

Ha venido a la atención de la Ciudad que los residentes de Imperial en momentos se preocupan con aumentos repentinos de sus facturas de agua. Esto es a menudo el resultado de una gotera pequeña, no detectada de las tinas, lavamanos, o excusados dentro de la casa. Una gotera pequeña puede costar grandes dólares. Nosotros encontramos que una gotera de un agujero tan pequeño como 1/32 de una pulgada gastará 25 galones de agua al día. Un goteo de un agujero de 1/16 de una pulgada gastará 100 galones de agua al día. Y un arroyo que viene de un agujero de 1/8 de una pulgada gastará 400 galones de agua al día. Si la gotera queda sin reparar durante varios días, los galones de agua pueden aumentar rápidamente. La Ciudad cobra \$1.35 por cada 748 galones de agua. Si usted tiene una gotera no detectada en su casa de 1/16 de una pulgada grande y gotea durante 30 días, su factura de agua aumentaría \$5.40 por los 3,000 galones de agua gastados. Si la gotera es 1/8 de una pulgada grande y gotea por 30 días habría un aumento de \$21.60 por los 12,000 galones de agua gastados.

Si usted cree que su factura de agua ha aumentado repentinamente y no ha habido ninguna modificación a la casa, por favor contrate a un plomero para verificar si tal vez haya goteras de agua en su casa. El ahorrar agua le ahorrará dinero.



420 South Imperial Avenue  
Imperial, California 92251

BULK RATE  
U.S. POSTAGE  
**PAID**  
IMPERIAL, CA  
PERMIT NO. 6

CITY HALL  
420 South Imperial Avenue  
Imperial, California 92251  
(760) 355-4371

OFFICE HOURS  
Monday - Friday  
8:00 a.m. to 5:00 p.m.

GEOFF DALE, Mayor  
JAMES TUCKER, Mayor Pro-Tem  
DEBRA JACKSON, City Clerk  
STEVE SHANER, Treasurer

COUNCIL MEMBERS  
DOUG COX  
BETTY SAMPSION  
TOM MAZEROLL